

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odlął z miedzi dwie kolumny; jedna kolumna mierzyła osiemnaście łokci* wysokości i sznur dwunastu łokci** opasywał kolumnę drugą.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odlął dwie kolumny z brązu. Każda kolumna mierzyła osiemnaście łokci wysokości i dwanaście łokci w obwodzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odlął dwie kolumny z brązu — jedna kolumna <i>miała</i> osiemnaście łokci wysokości, a jej obwód wynosił dwanaście łokci. <i>Taka sama była</i> druga kolumna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naprzód ułął dwa słupy miedziane; osiemnaście łokci było wzwyż słupa jednego, a w okrąg dwanaście łokci; takież był i drugi słup.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I urobił dwa słupy miedziane, jeden słup na osiemnaście łokci wzwyż, a sznur na dwanaście łokci opasował obadwa słupy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A zatem odlął dwie kolumny z brązu. Jedna kolumna miała osiemnaście łokci wysokości, a dwanaście łokci obwodu, [tyleż] i druga kolumna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ułął mianowicie dwie kolumny z brązu; jedna kolumna miała osiemnaście łokci wysokości, a każda kolumna miała w obwodzie dwanaście łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odlął dwie kolumny z brązu. Każda z kolumn miała osiemnaście łokci wysokości i dwanaście w obwodzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odlął zatem dwie kolumny z brązu. Jedna kolumna miała osiemnaście łokci wysokości i dwanaście łokci obwodu. Taka sama była druga kolumna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odlął dwie kolumny z brązu. Jedna kolumna miała osiemnaście łokci wysokości, a obwód [jej] wynosił dwanaście łokci. Taka sama była druga kolumna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це діло механотів, злучені вони з собою, і злучені з виступами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ułął mianowicie dwie kolumny z miedzi; jedna kolumna była wysokości osiemnastu łokci, a sznur obejmował każdą kolumnę na dwanaście łokci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I odlął dwie miedziane kolumny; wysokość każdej kolumny wynosiła osiemnaście łokci, a każda z tych dwóch kolumn mierzona w obwodzie miała dwanaście łokci.

¹⁾ Tj. 8,1 m.

²⁾ Tj. 5,4 m.

³⁾ <x>140 3:15-17</x>